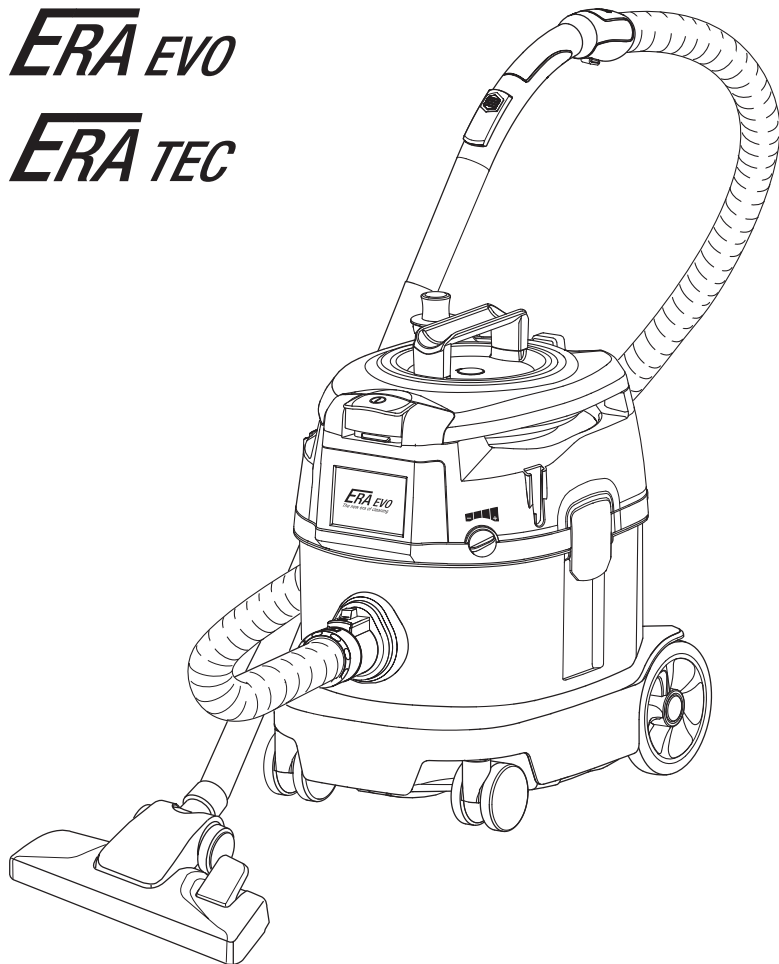




Professionelle Reinigungsgeräte

ERA EVO

ERA TEC



manual for 1170XX

DE2-3
Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt Bedienungsanleitung lesen!

EN4-5
Read these instructions carefully before operating the machine!

FR6-7
Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine!

IT8-9
Leggere accuramente le seguenti istruzioni prima di mettere in funzione la macchina!

ES10-11
Por favor, antes de efectuar el manejo de la maquina ruego lean detenidamente las instrucciones!

DK12-13
Læs disse instruktioner grundigt, inden du bruger maskinen!

SE14-15
Läs denna instruktion innan ni använder maskinen

NO16-17
Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk maskinen

IS18-19
Lestu þessar leiðbeiningar vandlega áður en þú notar vélina!

CZ20-21
Před prvním použitím je nutné si přečíst návod k obsluze!

PL22-23
Prze czytać podręcznik z instrukcjami przed użyciem sprzętu. Priurczku uchwajcie pre buduce použitie

SK24-25
Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte nasledovné inštrukcie!

HU26-27
Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

RO28-29
Atentie! Cititi aceste instructiuni inainte de a folosi acest aparat.

RU30-31
Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием машины.

DE Original Bedienungsanleitung
EN Original user manual
FR Mode d'emploi original
IT Istruzioni per l'uso original
ES Instrucciones de uso original

DK Original brugermanual
SE Brugsanvisning original
NO Brukerveiledning original
IS Notkunarleiðbeiningar original
CZ návod m k obsluze originální

PL oryginalna instrukcja obsługi
SK Návod na použitie originálne
HU eredeti használati utasítás
RO instrucțiuni de operare original
RU оригинальная инструкция

Table des matières	
Mise en service.....	6
Sécurité	6-7
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	6
Déclaration UE de conformité.....	7
Utilisation	32-35
Entretien et maintenance.....	35-39
Accessoires et pièces de rechange.....	40
Caractéristiques techniques	41
Garantie.....	42

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



AVERTISSEMENT !
Risque de blessures !



AVERTISSEMENT !
Risque d'électrocution !



Ne jamais utiliser de détergents extrêmement moussants.



ne pas aspirer de substances inflammables (ex. Cendres de cheminée), explosives, toxiques ou dangereuses pour la santé.

LIRE LE MANUEL DES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels. Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec. Robuste Eet puissant, simple à utiliser, avec les accessoires ont il est pourvu il devient un outil vraiment efficace pour un nettoyage rapide et à fond. Cet appareil peut être utilisé dans des endroits publics, par exemple des hôtels des écoles, des usines, des magasins, des bureaux et des résidences.

SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT !
Risque de blessures !

- ⚠ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'en ayant pas l'expérience et la connaissance, à moins qu'elles aient reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et qu'elles soient contrôlées par une personne responsable de leur sécurité.
- ⚠ Les enfants devraient être contrôlés de façon à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ⚠ Les composants, l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (ex. Sac en plastique): les mettre donc hors de la portée des enfants et des autres personnes non conscients de leurs actions.
- ⚠ Toute utilisation différente de celles indiquées dans ce manuel peut constituer un danger, elle doit donc être évitée.
- ⚠ Avant d'être utilisé, l'appareil doit être monté correctement dans chacune de ses parties. Vérifier aussi que les éléments filtrants soient correctement montés et efficaces.
- ⚠ S'assurer que la prise soit conforme à la fiche de l'appareil.
- ⚠ S'assurer que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à celle de l'énergie à laquelle l'appareil doit être branché.
- ⚠ Quand l'appareil est en marche, éviter de positionner l'orifice d'aspiration à proximité de parties délicates du corps, comme les yeux, la bouches, les oreilles, etc.
- ⚠ cet appareil n'est pas adapté pour aspirer des poussières dangereuses.
- ⚠ ne pas aspirer de substances inflammables (ex. Cendres de cheminée), explosives, toxiques ou dangereuses pour la santé.
- ⚠ l'appareil n'est pas adapté à des environnements protégés contre les décharges électrostatiques.
- ⚠ utiliser seulement les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le manuel d'instructions. L'utilisation d'autres brosses peut compromettre la sécurité.
- ⚠ ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- ⚠ Ne pas aspirer de détergents car ils pourraient endommager l'appareil.
- ⚠ Ne pas aspirer de matériels qui peuvent endommager les éléments filtrants (ex. morceaux de verre, de métal, etc.)



AVERTISSEMENT !
Risque d'électrocution !

- ⚠ Ne jamais tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.
- ⚠ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau pour le laver et ne pas le laver avec un jet d'eau.
- ⚠ Toujours retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer une quelconque intervention sur l'appareil ou quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée d'enfants ou de personnes non conscientes de leurs actes.
- ⚠ Contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour rechercher des dommages comme les craquelures ou l'usure. Substituer le câble avant de l'utiliser de nouveau.
- ⚠ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être substitué par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou de toute façon par une personne ayant une qualification semblable, de façon à prévenir tout risque.
- ⚠ Lors de l'utilisation de rallonges électriques, s'assurer qu'elles reposent sur des surfaces sèches et qu'elles soient protégées d'éventuelles éclaboussures d'eau.



AVERTISSEMENT !
Risque de blessures !

- ⚠ Les entretiens et les réparations doivent toujours être effectués par un personnel spécialisé: les pièces éventuellement en panne doivent être substituées seulement avec des pièces de rechange originales.
- ⚠ toute modification à l'appareil est interdite. L'altération de l'appareil peut provoquer des incendies, des blessures même mortelles à l'utilisateur, en plus de l'annulation de la garantie.
- ⚠ Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou à des choses suite au non respect de ces instructions ou si l'appareil est utilisé de manière non raisonnable.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères. Selon la Directive Européenne 2012/19/EU sur les appareillages électriques et électroniques rebutés (RAEE) et sur son adoption de la part du droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être récoltés séparément et dirigés vers le traitement écologique.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

FR Déclaration UE de conformité



Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec
Type: ERA (1170XX)

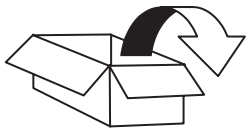
Directives européennes en vigueur
2014/30/UE
2009/125/CE
2006/42/CE

Normes harmonisées appliquées
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-69:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Ordonnance(s) appliquée(s)
666/2013

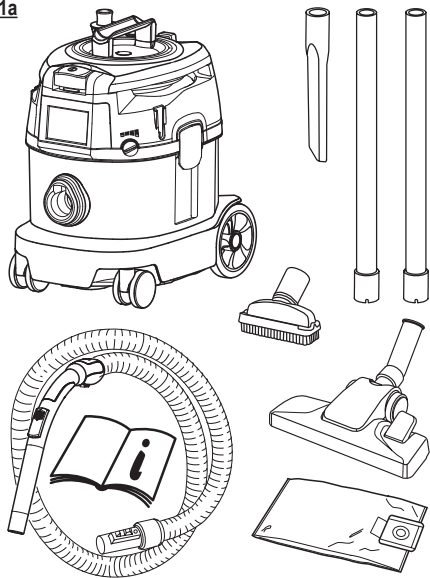
SPRINTUS GmbH, 73642 Welzheim / Germany
03/2024

Johannes Hofmann
Director R & D



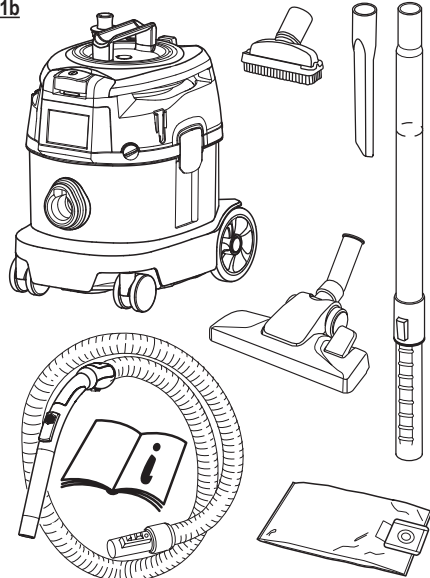
ERA EVO

1a

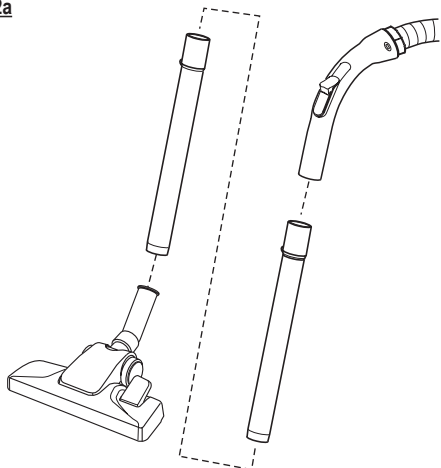


ERA TEC

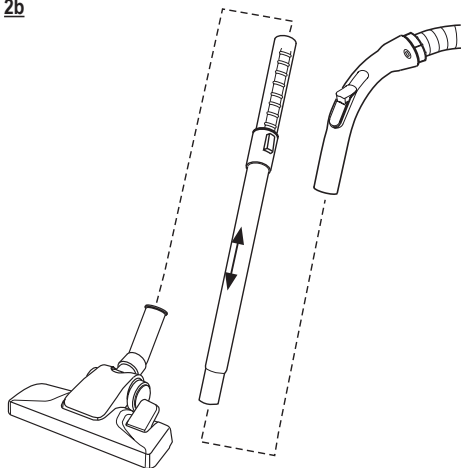
1b

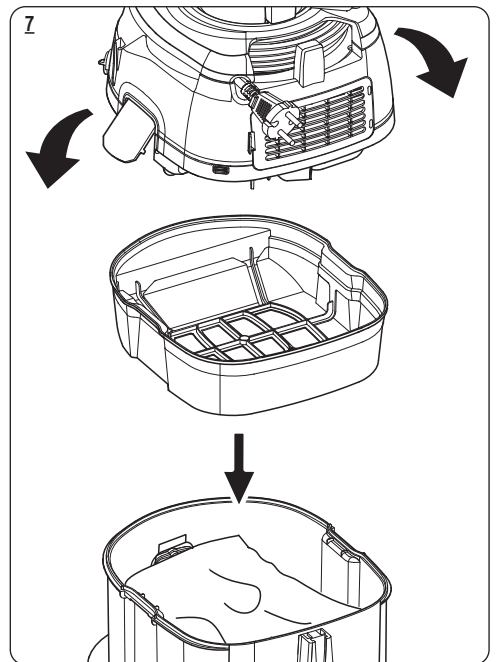
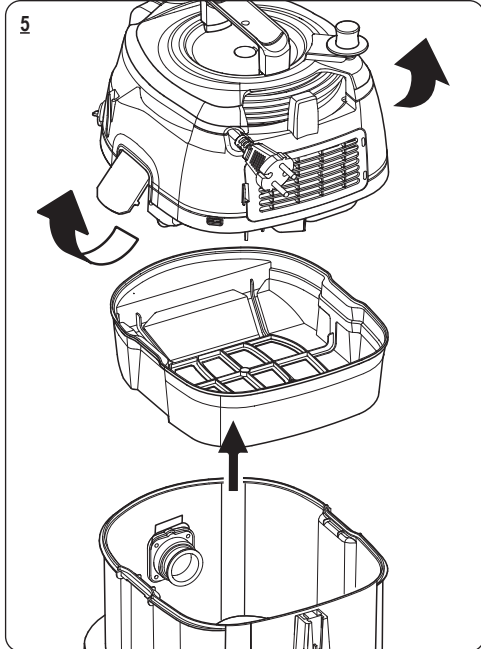
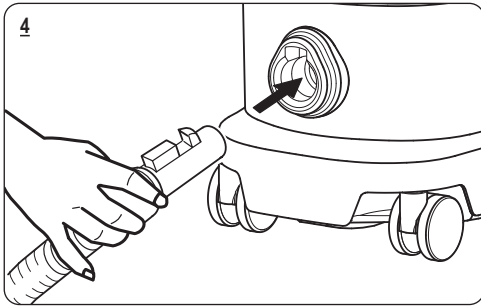
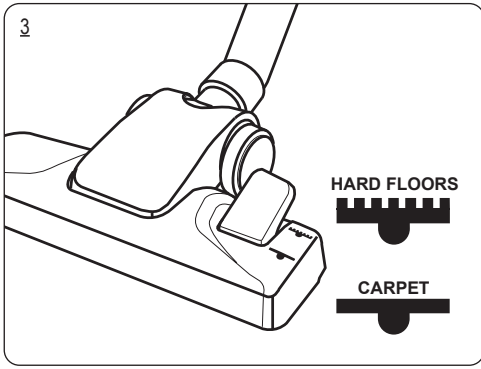


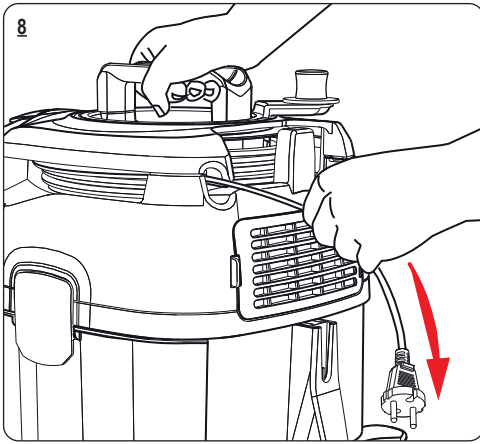
2a



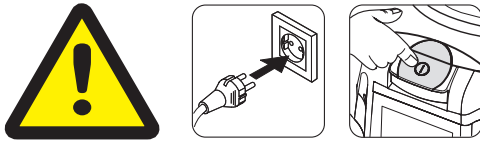
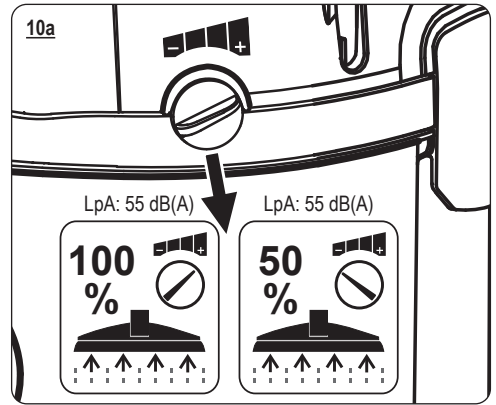
2b



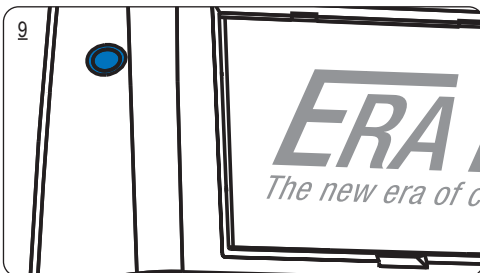
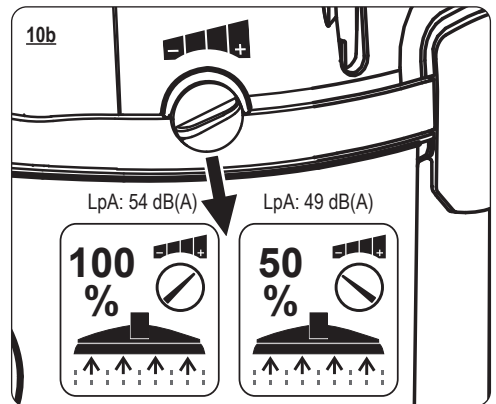





ERA EVO Mechanische Leistungsregulierung
Mechanical power control

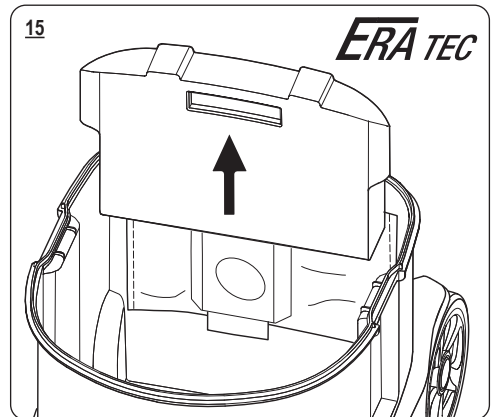
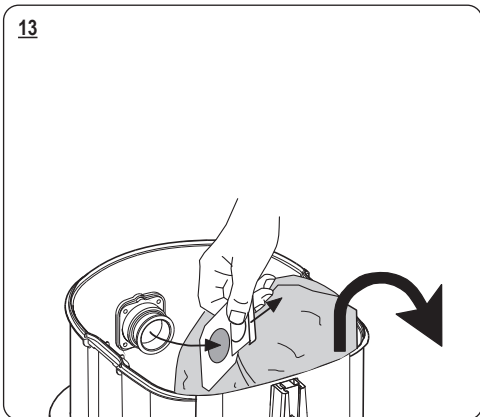
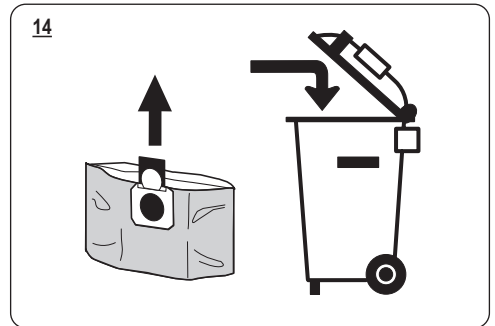
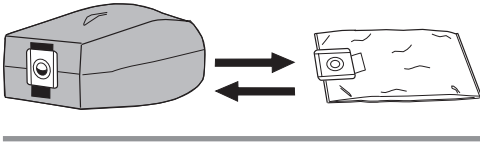
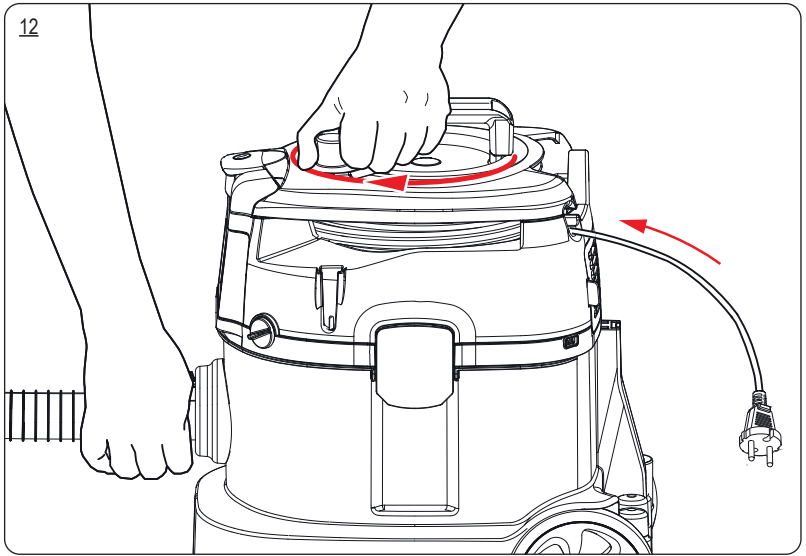
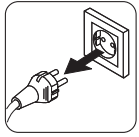


ERA TEC Elektrische Leistungsregulierung
Electrical power control

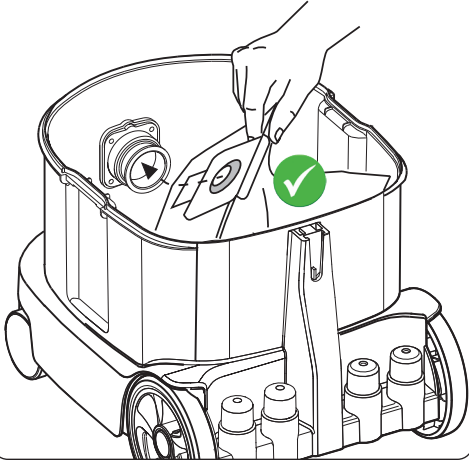


ERA EVO ERA TEC
Betriebs LED blau / Power LED indicator, blue 

ERA TEC
LED rot: Anzeige bei Verstopfung oder voller Filtertüte (ab 75% Motorleistung).
LED red: Indicates clogging or full filter bag (from a motor power of 75 %). 



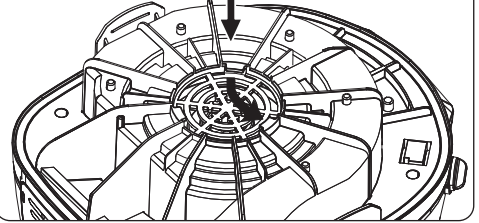
16



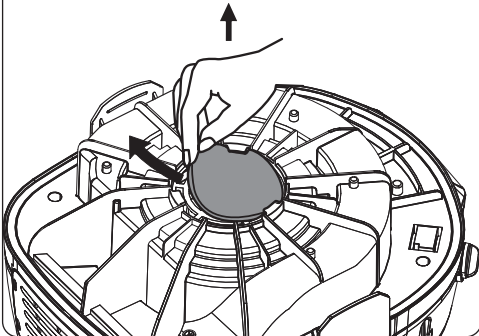
18



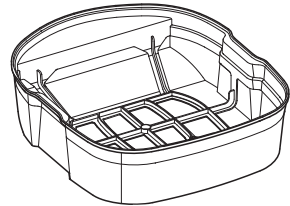
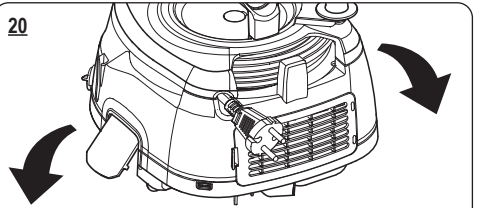
19



17

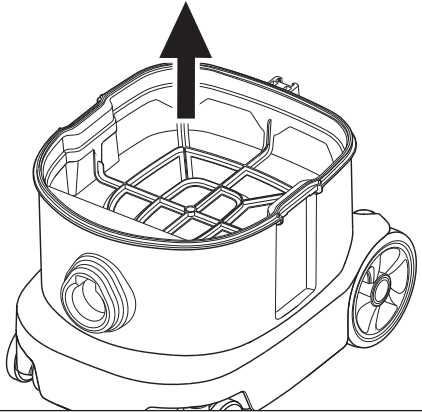
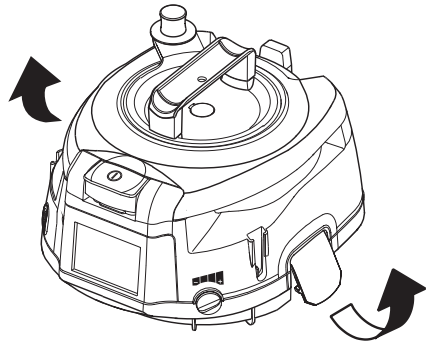


20

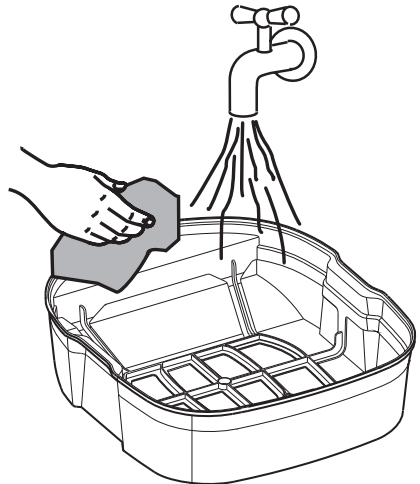




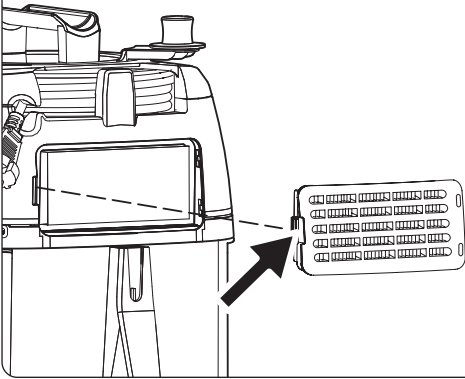
23



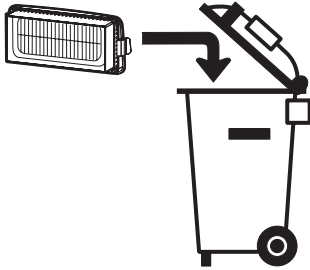
24

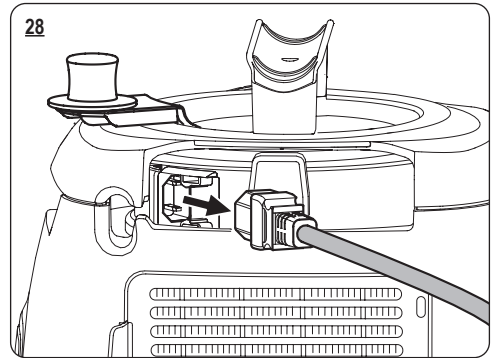
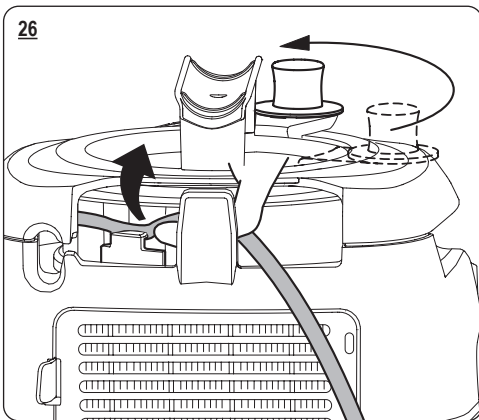
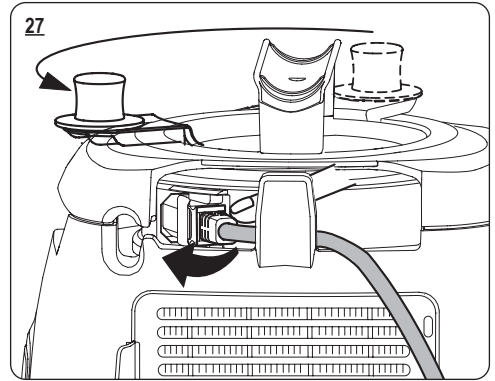
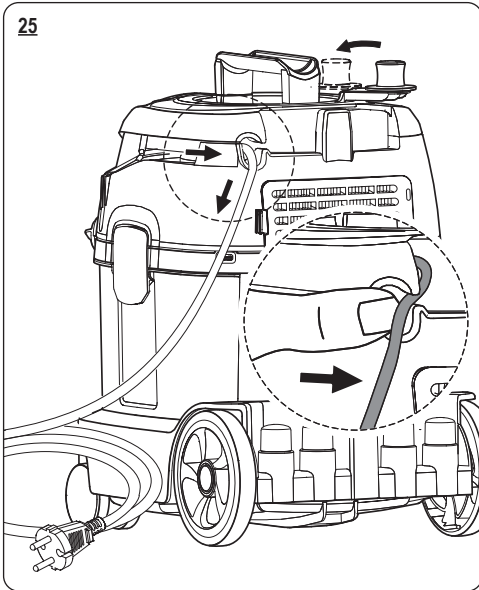
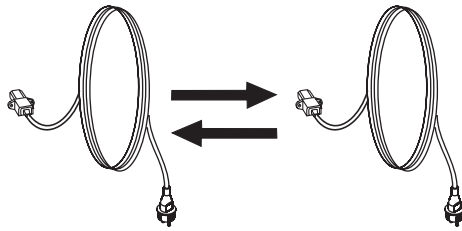


21



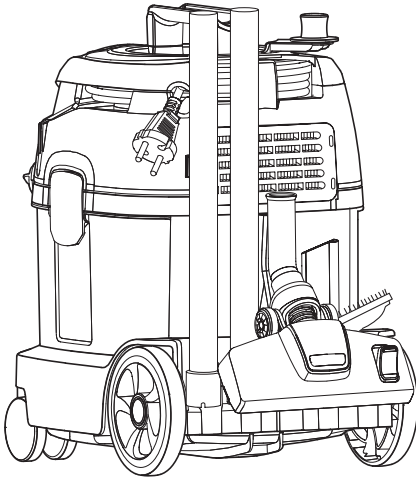
22



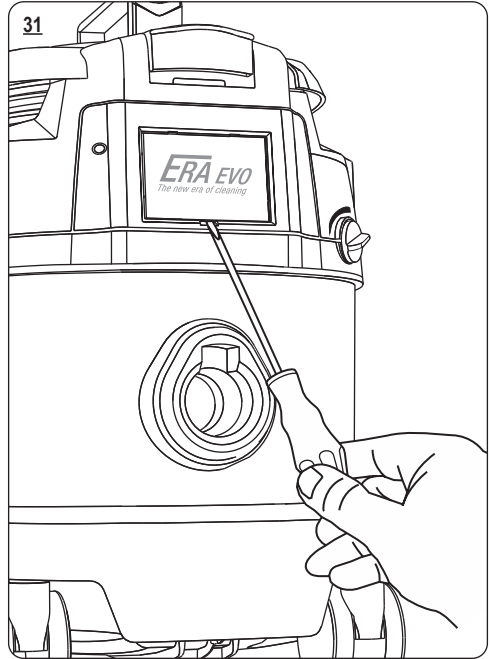


29

ERA EVO

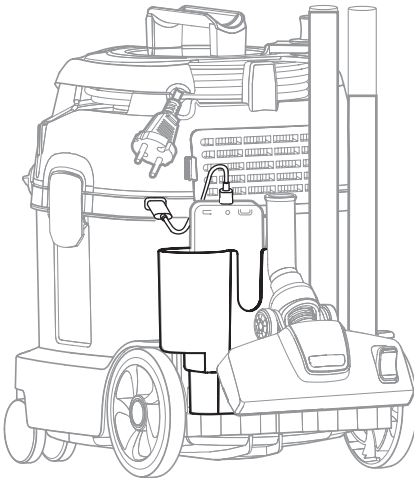


31

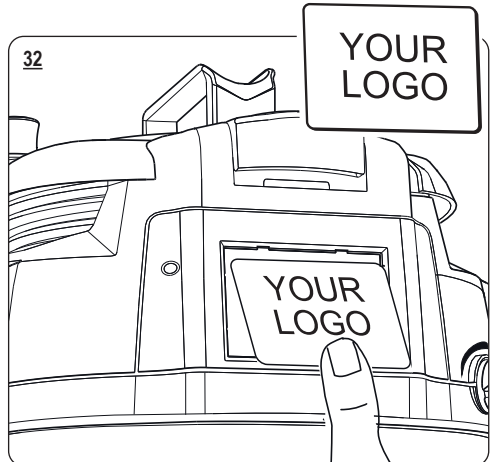


30

ERA TEC



32



Optionales Zubehör / Optional accessories:
für / for ERA EVO + ERA TEC:

Aufbewahrungsbox / storage box (117.116)

für / for ERA TEC:

3 in 1 Ladekabel / 3 in 1 charging cable (117.123)

Ersatzteile

spare parts

pièces détachées

Die aktuelle Ersatzteilzeichnung finden Sie auf unserer Webseite.
Scannen Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code ab, dann gelangen Sie direkt zur Ersatzteilzeichnung.

Oder geben Sie diesen Link in Ihrem Browser ein:

<https://sprintus.eu/QR/DE/117001>

<https://sprintus.eu/QR/DE/117020>



The current spare parts drawing can be found on our website.
Scan the QR code with your smartphone and you will be taken directly to the spare parts drawing.

Or enter this link in your browser:

<https://sprintus.eu/QR/EN/117001>

<https://sprintus.eu/QR/EN/117020>



Vous pouvez trouver le plan actuel des pièces détachées sur notre site web.
Scannez le code QR avec votre smartphone et vous serez directement dirigé vers le plan des pièces détachées.

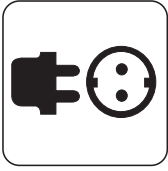
Ou entrez ce lien dans votre navigateur:

<https://sprintus.eu/QR/FR/117001>

<https://sprintus.eu/QR/FR/117020>



Technische Daten / Technical data



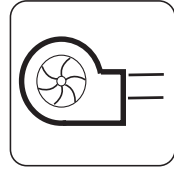
220-240 V
50/60 Hz



rated power
700 Watt



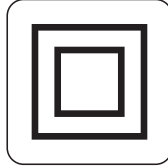
210 mbar



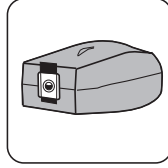
38 l / sec



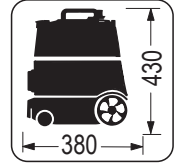
13 Liter



Class II



9 Liter



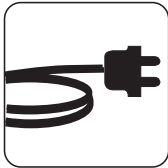
380 x 280
x 430 mm



vibration

$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$

ERA EVO



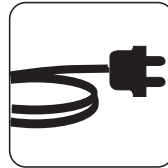
10 m

ERA EVO



5,1 kg

ERA TEC



12 m

ERA TEC



5,5 kg



ERA EVO



LpA: 55 LpA [dB]

ERA TEC



LpA: 54 LpA [dB] 
LpA: 49 LpA [dB] 

ERA TEC



5V / 1.0A

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantifrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat Relevant

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Garanti

Garantibetingelser i henhold til dansk lovgivning. Vi reparerer fejl i apparatet inden for garantiperioden gratis, forudsat at fejlen skyldes defekt materiale eller mangler i fremstillingen. I tilfælde af en garantisag kontakt venligst din forhandler eller nærmeste autoriserede kundeservicecenter. Indsend venligst købsbeviset.

Garanti

Garantivillkoren som är formulerade av den auktoriserade återförsäljaren/ importören är tillämpliga i respektive land. Vi kommer att reparera eventuella fel på din maskin kostnadsfritt under garantiperioden, förutsatt att felet beror på felaktigt material eller brister i tillverkningen. Vid eventuella garantikrav kontakta din återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundservicecenter. Vänligen medtag inköpsbevis

Garanti

Garantibetingelsene publisert av det relevante salgsselskapet gjelder. Vi vil reparere potensielle feil i apparatet ditt innen garanti-perioden gratis, forutsatt at feilen skyldes feil materiale eller feil i produksjonen. Ved garantiregulering kontakt din forhandler eller nærmeste autoriserte kundesenter. Vennligst send med kvittering som bekrefter kjøpet.

Ábyrgð

Ábyrgðarskilyrði samkvæmt íslenskum lögum. Við gerum við galla í tækinu innan ábyrgðartímabils án endurgjalds, að því tilskildu að bilun sé vegna gallaðra efna eða galla í framleiðslu. Ef um ábyrgð er að ræða skaltu hafa samband við söluaðila eða næsta viðurkennda þjónustuaðila. Vinsamlegast sýndu reikning fyrir kaupum á tækinu..

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům

Gwarancja

W każdym zemi obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyagvagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedője hez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Гарантия

Гарантийные условия, опубликованные в соответствующей сбытовой компании применяются в каждой стране. Мы отремонтируем потенциальные неисправности прибора в течение гарантийного срока бесплатно, при условии, что такой отказ вызван некачественными материалами или дефектами изготовления. В случае претензии по гарантии, пожалуйста, обратитесь к дилеру или в ближайший авторизованный центр обслуживания клиентов. Просьба представить доказательство покупки.

Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten !

We reserve the right to make modifications within the framework of technical progress !

Sous réserve de modification dans le cadre des développements techniques !

Essendo la nostra un'impresa a carattere innovativo, ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche !

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones debidas a mejoras técnicos.

Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer inden for rammerne af den tekniske udvikling!

Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar inom ramen för den tekniska utvecklingen!

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer innenfor rammen av teknisk utvikling!

Við áskiljum okkur rétt til að gera breytingar innan ramma tækniframfara!

Právo změn v rámci technického zlepšení výrobku je vyhrazené!

Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych w ramach usprawnień technicznych.

Rezervujeme si právo modifikovať rámec technického postupu!

Fenntartjuk a technikai fejlődésből adódó változtatás jogát!

Ne rezervam dreptul de a face modificari pe masura progresului tehnic!

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию с целью улучшения его характеристик без предварительного уведомления!



Professionelle Reinigungsgeräte

SPRINTUS GmbH • Reizenwiesen 1 • 73642 Welzheim / Germany • kontakt@sprintus.eu • www.sprintus.eu